



Cód. 50120104

Moniteur  
Portier Vidéo  
Système digital

**SZENA**



Manuel d'installation

TSZENA ML Rev.0213

Nous tenons tout d'abord à vous remercier et à vous féliciter pour l'acquisition de ce produit fabriqué par Golmar.

Notre engagement pour obtenir la satisfaction de clients comme vous est mis en évidence par notre certification ISO-9001 et par la fabrication de produits tels que celui que vous venez d'acquérir.

La technologie avancée de son intérieur ainsi qu'un strict contrôle de qualité feront que clients et utilisateurs profitent des innombrables prestations qu'offre ce matériel. Afin de bénéficier, dès sa mise en route, de toutes les fonctionnalités de ce produit, nous vous recommandons vivement de suivre attentivement ce manuel d'instructions.

## INDEX

Introduction .....	15	Emplacement boîtier .....	23
Index .....	15	Préparation entrée de câbles .....	23
Conseils pour la mise en service .....	15	Installer le boîtier .....	24
Caractéristiques du système .....	16	Placer et fermer le moniteur .....	24
Fonctionnement du système .....	16	Réglages du moniteur .....	
Description du moniteur Szena .....		Menu de l'utilisateur .....	25
Description .....	17	Programmation du moniteur .....	
Etiquette d'identification .....	17	Menu de l'installateur .....	26
Poussoirs-fonction .....	18	Guide rapide .....	27
Fonctions d'accès rapide .....	18	Résolution des problèmes .....	27
Led's des boutons frontal .....	19	Connexions optionnelles .....	
Pontet de fin de ligne .....	19	Appel depuis le palier .....	42
Description de la réglette RC-Szena .....		Connexion sonnerie auxiliaire .....	42
Description .....	20	Intercommunication .....	43-44
Installation du moniteur .....		Poussoir auxiliaire .....	44
Moniteur sur réglette de surface .....	21	Schémas d'installation .....	
Fixer la réglette au mur .....	21	Portier vidéo sans câble coaxial .....	45
Placer le moniteur .....	22	Portier vidéo avec câble coaxial .....	46
Moniteur dans un boîtier d'encastrement .....	23	Conformité .....	47

## CONSEILS POUR LA MISE EN SERVICE

- ⇨ Evitez de serrer de façon excessive les vis de la réglette du moniteur.
- ⇨ Lors de l'installation ou de toutes interventions sur le système, veiller à couper l'alimentation électrique.
- ⇨ Avant de connecter l'équipement, vérifier la connexion entre la plaque et le(s) moniteur(s).
- ⇨ Lorsque le système est mis en marche pour la première fois, ou après une intervention, le système sera inactif durant les quelques secondes prévues pour le temps de mise en marche.
- ⇨ Sur les équipements avec câble paire torsadée et installations de portier vidéo de moins de 100m. peut utilisé le câble Golmar 2+2+2+TP, aqui inclut tous les conducteurs nécessaires pour l'installation.
- ⇨ Sur les équipements avec câble coaxial, toujours utiliser du câble de type RG-59 B/U MIL C17 ou RG-11 A/U MIL C17. Ne jamais utiliser du câble coaxial d'antenne.  
Le câble Golmar 2+2+COAXIAL BC, qui inclut tous les conducteurs nécessaires pour l'installation, peut être utilisé pour toute installation de moins de 100m.
- ⇨ Suivez à tout moment les instructions de ce manuel.

- ⇨ Moniteur mains libres.
- ⇨ Ecran TFT Couleur 3,5".
- ⇨ Moniteur avec installation simplifiée (bus sans fil d'appel)
  - ☞ Installation de 3 fils communs + câble coaxial (3+Coax)
  - ☞ Installation de 4 fils communs + paire torsadée(4+TP).
- ⇨ Moniteur préparé de fabrication pour des installations 4+TP (voir pages 17 et 20).
- ⇨ Configuration du moniteur à travers des menus sur l'écran, grâce à des boutons situés sur l'avant du moniteur.
 

*Menu de l'utilisateur :*

  - ☞ Luminosité, contraste et couleur de l'image.
  - ☞ Réglage volume de réception de l'appel.
  - ☞ Volumes indépendants pour le microphone et le haut-parleur.

*Menu de programmation (Service Technique seulement):*

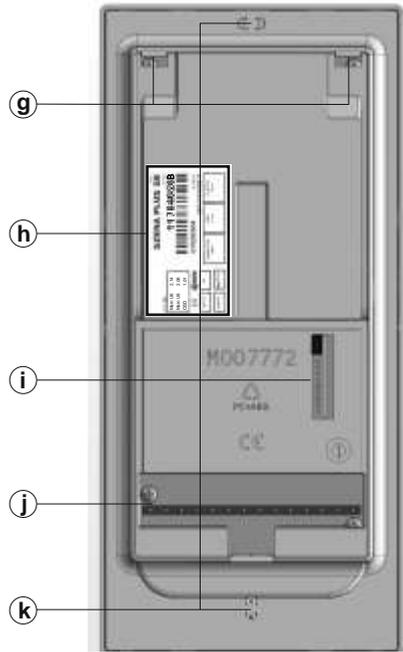
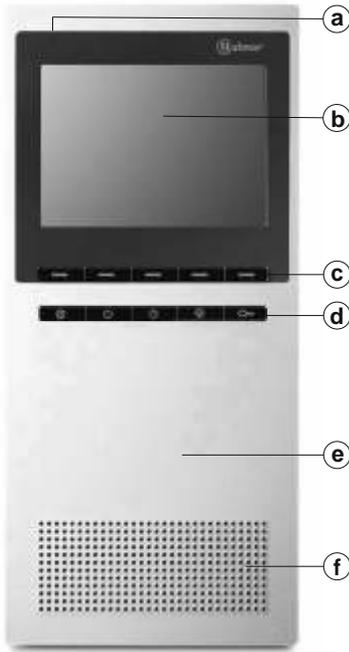
  - ☞ Nombre de Colonnes.
  - ☞ Nombre de Moniteurs.
  - ☞ Master / Slave / Slave plus Intercommunication.
- ⇨ Masque frontal interchangeable.
- ⇨ Secrec total de conversation et d'image.
- ⇨ Fonction "auto-espion" sans occuper le canal.
- ⇨ Fonction "d'auto-allumage".
- ⇨ Fonction "d'intercommunication".
- ⇨ Fonction de "parler/écouter" pour les ambiances très bruyantes
- ⇨ Poussoir auxiliaire hors tension pour l'activation de dispositifs auxiliaires:
  - ☞ Contact hors tension (I. Máx: 40mA).
- ⇨ Tonalités d'appel différenciées, pour identifier la provenance de l'appel (plaque principale, plaque secondaire, appel depuis le palier, intercommunication et centrale de conciergerie).
- ⇨ Sortie pour connexion de sonnerie auxiliaire.
- ⇨ Appel palier.

## FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME

- ⇨ Pour effectuer un appel à partir de la plaque de rue, appuyer sur le bouton correspondant à l'habitation que vous désirez appeler : un signal sonore confirme cette transmission. A ce moment, le moniteur de l'habitation reçoit l'appel. Si ce bouton a été pressé par erreur, le visiteur peut renouveler son appel en pressant le bouton de l'habitation désirée.
- ⇨ La durée de l'appel est de 45 secondes, l'image apparaît sur le moniteur principal quelques secondes après réception de l'appel sans que le visiteur ne puisse le percevoir. Pour pouvoir visualiser l'image sur l'écran d'un moniteur secondaire, presser le bouton ⊕, faisant disparaître l'image établie sur le moniteur principal. Si l'appel n'a pas eu de réponse pendant les 45 secondes, le canal est libéré.
- ⇨ Pour établir la communication, appuyer sur le bouton ⊙ du moniteur.
- ⇨ La communication prend fin après 1 minute et 30 secondes ou lorsque le bouton est à nouveau pressé ⊙. Une fois la communication terminée, le canal est libéré.
- ⇨ Pour ouvrir la porte, appuyer sur la touche de la commande de gâche durant le processus d'appel ou de communication : une pression commande la gâche durant 3 secondes.
- ⇨ Les boutons-fonctions et les fonctions d'accès rapide des moniteurs sont décrits à la page 18.

## D

escription du moniteur Szena:



- a. Microphone.
- b. Ecran TFT Couleur de 3,5".
- c. Poussoirs du menu.
- d. Poussoirs-fonction.
- e. Frontal interchangeable.
- f. Haut-parleur.

- g. Trou de fixation pour réglette.
- h. Etiquette d'identification.
- (\*) i. Module vidéo et pontet fin de ligne.
- j. Contacts de connexion avec réglette.
- k. Orifices pour fixation au mur ou au boîtier à encastrer.

(\*) Moniteur préparé de fabrique avec le module de vidéo pour paire torsadée insérée, (voir page 20).

## D

escription de l'étiquette d'identification.



Pour faciliter la réparation, le remplacement ou l'ajout de moniteurs sur une installation, compléter les données de l'étiquette d'identification.

- MASTER : moniteur principal.
- SLAVE : moniteur secondaire.
- INTER : moniteur secondaire avec intercommunication.
- A1 : arrêté.
- ESCALIER : arrêté.

## Poussoirs-fonction.

- 
 Durant un processus d'appel, appuyer sur le bouton pour établir la communication avec la plaque, puis appuyer de nouveau pour mettre fin à l'appel.  
 Lorsque le moniteur est au repos:  
 Une pression courte activera le moniteur en mode fonction.  
 Une pression longue de "5 secondes" déconnectera le moniteur.
- 
 Il permet de réaliser l'intercommunication en mode fonction.  
 Durant un processus de communication, il active la fonction parler/écouter.
- 
 Active les contacts hors tension PA et PB .
- 
 Avec le moniteur au repos, permet de visualiser l'image provenant de la plaque.  
 En mode fonction, permet d'établir une communication audio et vidéo avec la plaque (la fonction d'auto-allumage doit être activée). Cela est uniquement possible si aucune communication n'est en cours.
- 
 Avec le moniteur au repos, permet de réaliser un appel panique aux centrales de conciergerie configurées pour recevoir ce type d'appel. En mode fonction, une pression courte permet de réaliser un appel normal à la centrale secondaire.  
 Durant le processus de réception d'appel ou une communication, permet d'activer la gâche électrique.

## Fonctions d'accès rapide.

Les suivantes fonctions d'accès rapide se réalisent avec le moniteur dans l'état de repos:

- ☞ Appel à centrale principale: Presser le bouton , durant 2 secondes.
- ☞ Appel de Panique aux centrales de conciergerie: Presser le bouton , pression courte.  
(Recevront ce type d'appel les centrales configurées préalablement avec cette fonction).
- ☞ Appel à centrale secondaire: Avec le moniteur en mode fonction, presser le bouton  ; pression courte.
- ☞ Intercommunication: Presser le bouton , durant 2 secondes.
- ☞ Auto-allumage: Presser le bouton , durant 2 secondes.
- ☞ Auto-espion: Presser le bouton , pression courte.
- ☞ Éteindre le moniteur: Presser le bouton , durant 5 secondes.
- ☞ Allumer le moniteur: Avec le moniteur éteint, presser le bouton , pression courte.
- ☞ Moniteur en mode fonction: Presser le bouton , pression courte.
- ☞ Répondre un appel: Dans l'état d'appel, presser le bouton , pression courte.

**D**escription led's des boutons frontal.

Les boutons de fonction et de menu, disposent de quelques leds que nous indiqueront l'état en quel se trouve le moniteur:

	LED 	LED 	LED's BLEUS
<b>Éteint</b>	OFF	OFF	OFF
<b>Repos</b>	ON Rouge	OFF	OFF
<b>Décroché (mode fonction)</b>	Rouge clignotant	OFF	OFF
(*) <b>Décroché (bus occupée)</b>	Rouge clignotant	OFF	OFF
<b>Appel depuis la plaque</b> (ton d'appel en moniteur)	Verte clignote rapide	Orange clignote rapide	OFF
<b>Vidéo-espion avec plaque</b>	Verte clignote lent	Orange clignote lent	ON
<b>Communication avec plaque</b>	ON Verte	ON Orange	ON
<b>Appel depuis la centrale</b> (ton d'appel en moniteur)	Verte clignote lent	OFF	OFF
<b>Vidéo-espion avec centrale</b>	Verte clignote lent	OFF	ON
<b>Communication avec centrale</b>	ON Verte	OFF	ON
<b>Appel depuis le moniteur</b> (ton d'appel en moniteur)	Verte clignote lent	OFF	OFF
<b>Communication avec moniteur</b>	ON Verte	OFF	OFF
<b>Appel à centrale ou moniteur</b> (Ton de ligne en moniteur)	Verte clignote lent	OFF	OFF
(*) <b>Appel à centrale ou moniteur</b> (bus occupée)	ON Rouge	OFF	OFF

(\*) Dans cette mode de fonction le moniteur émettra un ton de canal occupée.

**M**anipulation du pontet de fin de ligne.

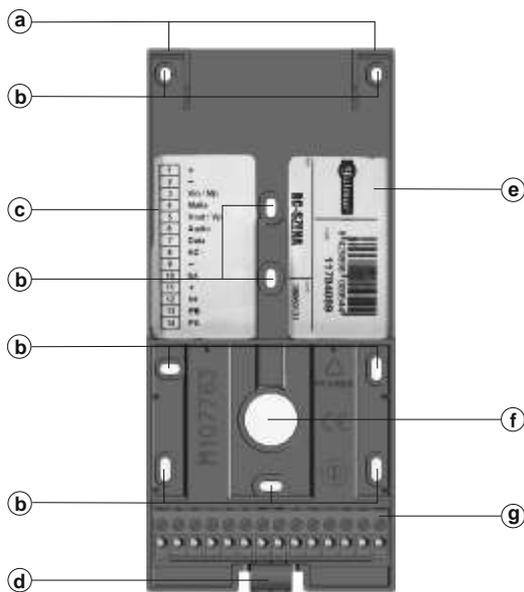


Le pontet de fin de ligne est placé sur le module de vidéo du connecteur CN2, situé sur la partie arrière du moniteur.

Ne pas retirer le pontet du dernier moniteur sur une ligne de plusieurs moniteurs. Retirer le pontet des moniteurs intermédiaires.

## D

escription de la réglette de connexion RC-Szena.



- a. Crochet de fixation du moniteur (x2).
- b. Orificies de fixation au mur.
- c. Etiquette de connexion bornes.
- d. Crochet de fixation.
- E. Etiquette d'identification.
- f. Entrée pour câblage central.
- g. Bornier de connexion :
  1. Positif.
  2. Négatif.
  3. Mp, signal de vidéo balancé (paire torsadée) / (\*) Vin, entrée signal de vidéo Coaxial.
  4. Malla.
  5. Vp, signal de vidéo balancé (paire torsadée) / (\*) Vout, sortie de signal de vidéo Coaxial.
  6. Communication audio.
  7. Communication digitale.
  8. Entrée pour poussoir de porte palier.
  9. Négatif.
  10. Sortie sonnerie auxiliaire.
  11. Positif.
  12. Intercommunication.
  13. Contact hors tension.
  14. Contact hors tension.

(\*) Il est nécessaire de remplacer le module de vidéo pour paire torsadée (RF-0106) situé sur la partie arrière du moniteur (cf. page 17), par le module de vidéo (RF-0107) qui est fourni avec le moniteur pour la réception du signal de vidéo par coaxial.

Installation du moniteur.

Le moniteur Szena peut être monté sur une réglette de surface ou sur un boîtier d'encastrement.

Les modes d'installation sont détaillés ci-dessous :

Moniteur Szena monté sur une réglette de surface :

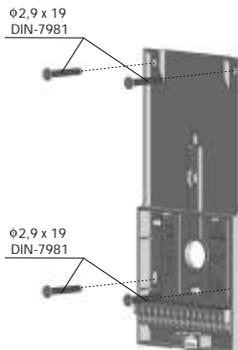
Éviter les emplacements trop proches d'une source de chaleur, d'humidité, de poussières ou exposés à la fumée.



Fixer la réglette de connexion du moniteur sur le mur.

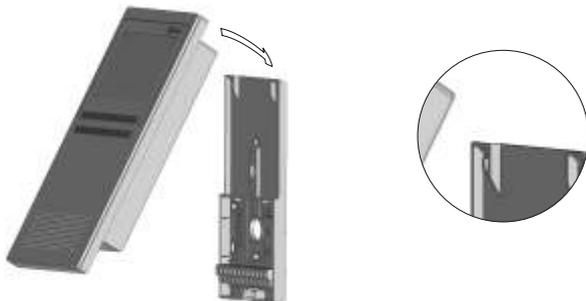
Installer le moniteur directement sur un mur, en perçant quatre trous de 6mm. de diamètre et en utilisant les vis et les chevilles fournies.

La partie supérieure de la réglette de connexion doit être placée à une hauteur de 1,60m. Laisser un dégagement autour du moniteur de 5cm.

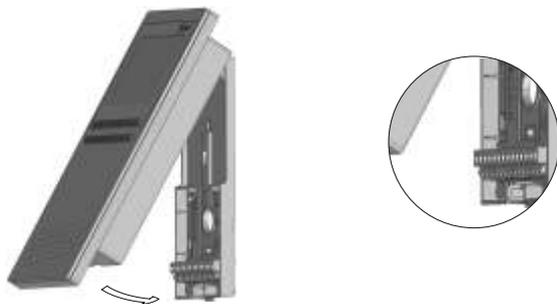


Placer le moniteur.

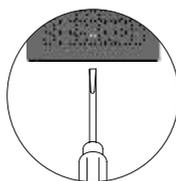
Placer le moniteur perpendiculairement à la réglette et aligner les trous de fixation du moniteur avec les crochets de la réglette de connexion, comme indiqué sur le dessin.



Fermer le moniteur en exerçant une légère pression sur la partie inférieure du moniteur jusqu'au 'clic' de fixation de la réglette.

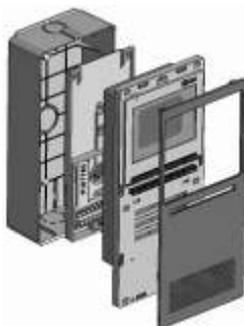


Pour ouvrir le moniteur, utiliser un tournevis plat pour effectuer une pression sur le crochet de fixation de la réglette. Une fois le moniteur libéré, ouvrez-le en tirant vers vous et séparez-le de la réglette, en faisant attention qu'elle ne tombe pas.



## Moniteur Szena monté sur un boîtier à encastrer :

Éviter les emplacements trop proches d'une source de chaleur, d'humidité, de poussières ou exposés à la fumée.



## Emplacement du boîtier d'encastrement.

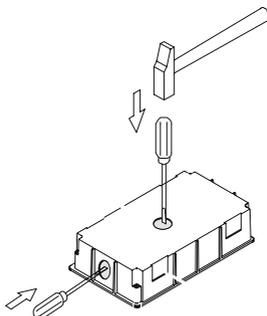
Percer un trou dans le support où l'on souhaite installer le boîtier d'encastrement, à une hauteur de 1,60m. Laisser un dégagement autour du boîtier à encastrer de 5 cm.

Module	CE-SZENA
Largeur	87
Hauteur	194
Profondeur	42



## Préparation pour l'entrée de câbles.

Percer le cloison du boîtier (dans sa partie supérieure et inférieure) pour le passage des câbles.



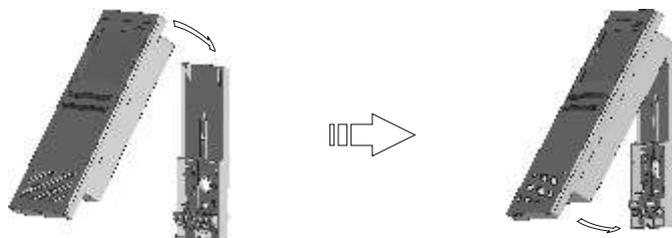
### Installer le boîtier d'encastrement.

Passer les câbles à travers le boîtier d'encastrement. Encastrer, rassembler et mettre à niveau le boîtier. Une fois le boîtier installé, ôter les protections adhésives des orifices de fixation du moniteur.



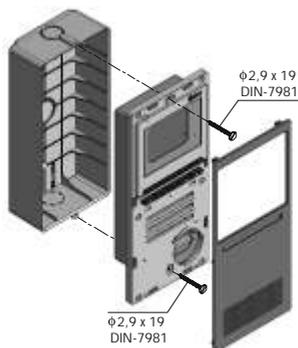
### Placer le moniteur.

Placer le moniteur perpendiculairement à la réglette et aligner les trous de fixation du moniteur avec les crochets de la réglette de connexion, à suite fermer le moniteur en exerçant une légère pression sur la partie inférieure du moniteur jusqu'au 'clik' de fixation de la réglette, comme indiqué sur le dessin.



### Fermer le moniteur.

Fixer le moniteur au boîtier d'encastrement au des vis fournies. Terminer le montage du moniteur en fixant le masque frontal en exerçant une légère pression.



## M

Le menu de l'utilisateur du moniteur permet de modifier les options suivantes :

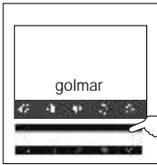
☒ Luminosité, ● Contraste, ⊕ Couleur, 🔔 Sonnerie d'appel, 🔊 Volume audio.

Pour modifier les valeurs de l'option sélectionnée.

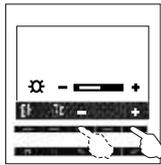
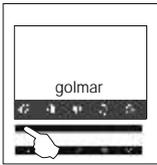
➕ Monter, ➖ Baisser, 🎧 Micro, 🗣️ Haut-parleur, OK Enregistrer, ↵ Sortir sans modifier.

Pour accéder aux différentes options du menu, presser le poussoir situé sous l'option souhaitée.

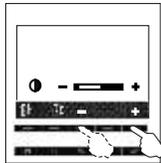
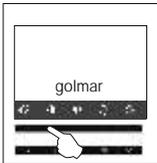
Pour accéder au menu, le moniteur doit être en communication, auto-espion ou auto-allumage, puis presser l'un des poussoirs du menu. Voir page 18 "poussoirs de fonction".



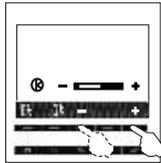
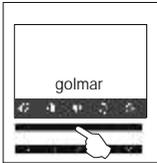
Presser l'un des poussoirs du menu, et le menu général apparaîtra sur l'écran.



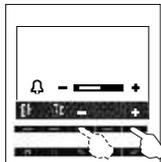
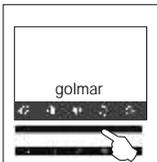
Pour sélectionner l'option de luminosité ☒ presser le poussoir du menu indiqué, puis augmenter ou diminuer la valeur selon la luminosité souhaitée. Sélectionner l'option OK pour enregistrer ou l'option ↵ pour sortir sans modifier.



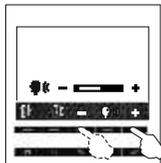
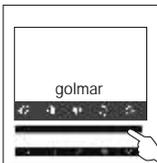
Pour sélectionner l'option de contraste ● presser le poussoir du menu indiqué, puis augmenter ou diminuer la valeur selon le contraste souhaité. Sélectionner l'option OK pour enregistrer ou l'option ↵ pour sortir sans modifier.



Pour sélectionner l'option de couleur ⊕ presser le poussoir du menu indiqué, puis augmenter ou diminuer la valeur selon la couleur souhaitée. Sélectionner l'option OK pour enregistrer ou l'option ↵ pour sortir sans modifier.



Pour sélectionner l'option de sonnerie d'appel 🔔 presser le poussoir du menu indiqué, puis augmenter ou diminuer la valeur selon la sonnerie souhaitée. Sélectionner l'option OK pour enregistrer ou l'option ↵ pour sortir sans modifier.



Pour sélectionner l'option de volume audio 🔊 presser le poussoir du menu indiqué, puis augmenter ou diminuer la valeur selon le volume souhaité. Sélectionner l'option OK pour enregistrer ou l'option ↵ pour sortir sans modifier.

## M

### enu de l'installateur.

Le menu de l'installateur du moniteur permet de configurer les options suivantes:

Col Colonne, Mon Moniteur, MSI Master, Slave et Inter-communicateur-Slave.

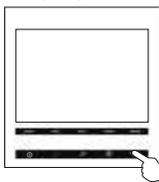
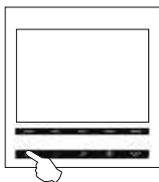
Pour modifier les valeurs de l'option sélectionnée.

↑ Changer, OK Enregistrer, ✖ Sortir sans modifier.

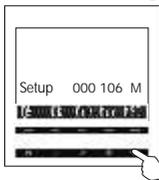
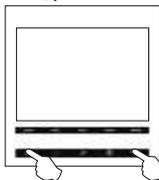
Pour accéder aux différentes options du menu, presser le poussoir situé sous l'option souhaitée.

Pour accéder au menu, mettre la plaque en mode programmation.

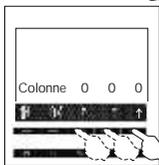
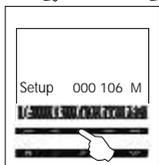
(Voir document de la plaque installée).



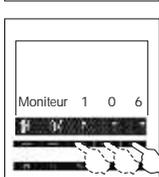
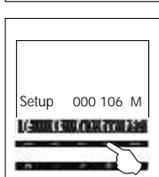
Eteindre le moniteur à programmer.  
Une fois le poste éteint, presser le bouton de gâche.



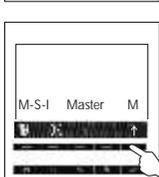
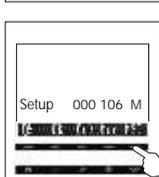
Tout en maintenant le bouton de gâche appuyé,  
allumer le moniteur.  
Visualiser ensuite le menu sur l'écran.



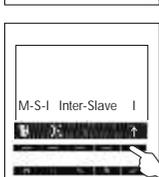
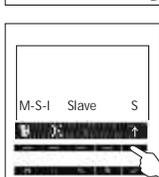
Pour sélectionner l'option colonne Col presser le  
poussoir de menu correspondant, puis modifier  
les trois chiffres de l'option ↑ pour obtenir le  
nombre de colonnes souhaité.  
Pour enregistrer appuyez deux fois l'option OK, il led Ⓞ  
clignotera ou l'option ✖ pour sortir sans modifier.



Pour sélectionner l'option moniteur Mon presser le  
poussoir de menu correspondant, puis modifier les  
trois chiffres de l'option ↑ pour obtenir l'adresse du  
moniteur souhaité.  
Pour enregistrer appuyez deux fois l'option OK, il led Ⓞ  
clignotera ou l'option ✖ pour sortir sans modifier.



Pour configurer le moniteur comme master,  
sélectionner l'option MSI en pressant le poussoir  
du menu correspondant, puis presser l'option ↑  
jusqu'à visualiser l'option master.  
Pour enregistrer appuyez deux fois l'option OK, il led Ⓞ  
clignotera ou l'option ✖ pour sortir sans modifier.



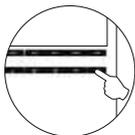
Pour configurer le moniteur comme slave ou inter-slave,  
sélectionner l'option MSI en pressant le poussoir du  
menu correspondant, puis presser l'option ↑ jusqu'à  
visualiser l'option souhaitée.  
Pour enregistrer appuyez deux fois l'option OK, il led Ⓞ  
clignotera ou l'option ✖ pour sortir sans modifier.

Pour sortir de la programmation, sélectionner l'option ✖ et alors presser le bouton Ⓞ.

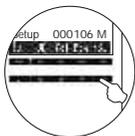
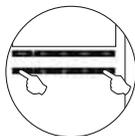
# PROGRAMMATION DU MONITEUR

## G uide rapide de programmation des moniteurs.

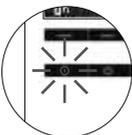
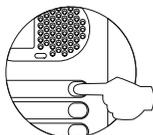
Mettre la plaque en mode programmation, (voir document de la plaque installée).



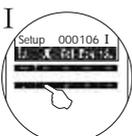
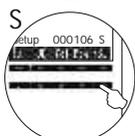
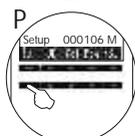
Eteindre le moniteur à programmer.  
Une fois le poste éteint, presser le bouton de gâche.



Tout en maintenant le bouton de gâche appuyé,  
allumer le moniteur.  
Visualiser ensuite le menu sur l'écran.



Presser le poussoir de la plaque correspondant  
au moniteur devant recevoir l'appel.  
La plaque émet un signal sonore et  
l'indicateur lumineux  du moniteur clignote.



Pour programmer le moniteur comme principal,  
presser le bouton .  
Pour le programmer comme secondaire, presser  
le bouton  de commande de gâche.  
Pour le programmer comme secondaire avec  
intercommunication, presser le bouton .

Pour sortir de la programmation, sélectionner l'option  et alors presser le bouton .  
Finaliser la programmation des moniteurs sortez de mode programmation de la plaque.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

- ☞ Rien ne fonctionne.
  - ☞ Rappelez-vous qu'après avoir connectée l'alimentation, le système restera inactif pendant 45 secondes. C'est aussi le cas, si d'autres unités sont connectées à l'installation.
  - ☞ Vérifier que le moniteur est allumé, la led rouge du poussoir  doit être activée.
  - ☞ Vérifier que le moniteur soit bien programmé, voir page 26 et 27.
- ☞ Le volume audio n'est pas satisfaisant.
  - ☞ Régler les niveaux audio tel que le montre la page 25.
- ☞ Effet Larsen.
  - ☞ Réduire le volume de la plaque et / ou du moniteur. Si l'effet Larsen disparaît seulement lorsque le volume est au minimum, il est possible qu'il y ait un autre problème.
- ☞ Effet Larsen persistant.
  - ☞ Vérifier que la borne Audio ne soit pas en court-circuit avec une autre.
- ☞ Image du moniteur inappropriée.
  - ☞ Régler les niveaux de luminosité, contraste et couleur tel que le montre la page 25.
- ☞ Le moniteur ne reçoit pas les appels.
  - ☞ Vérifier qu'un et un seul moniteur soit programmé comme principal dans chaque habitation. Vérifier que le moniteur est bien programmé, si besoin est, réaliser à nouveau la programmation tel que le montre la page 26 et 27.
- ☞ Impossible de programmer le moniteur.
  - ☞ Vérifier que la plaque est en mode programmation, voir document correspondant à la plaque; et que la séquence de programmation du moniteur est correcte, voir page 26 et 27.

Este producto es conforme con las disposiciones de las Directivas Europeas aplicables respecto a la Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CEE, así como con la ampliación en la Directiva del Mercado CE 93/68/CEE.

*This product meets the essentials requirements of applicable European Directives regarding Electromagnetic Compatibility 2004/108/ECC, and as amended for CE Marking 93/68/ECC.*



**NOTA:** El funcionamiento de este equipo está sujeto a las siguientes condiciones:

(1) Este dispositivo no puede provocar interferencias dañinas, y (2) debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

**NOTE:** Operation is subject to the following conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any received interference, including the ones that may cause undesired operation.



golmar@golmar.es  
www.golmar.es



Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.

Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.